¿Cómo fue el Antiguo Testamento? ¿Llegar de Dios a ti?

Capítulo 2

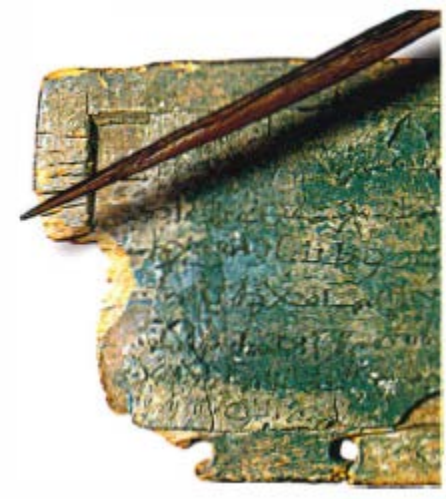
- **Escritores del Antiguo Testamento**
- **Preservando las Escrituras Antiguas**
- **Los Manuscritos del Mar Muerto**

Algunas historias simplemente no pueden empezarse a la mitad. Tomemos la *saga de Star* Wars, por ejemplo. Cuando decidas que es momento de introducir a tus hijos a *Star Wars)* podrías empezar con *el Episodio I: La Amenaza Fantasma* o con la película clásica original de 1977—¡pero ciertamente no empezarías con la escena culminante en *el Episodio VI: El retorno del Jedi* cuando el Emperador es derrotado y Anakin Skywalker es redimido! Si intentaras tal táctica, tu hijo quedaría completamente confundido. ¿Quiénes son los Jedi? ¿Qué es la Fuerza? ¿Cómo se convirtió Anakin Skywalker en Darth Vader, y por qué no sabía que tanto Luke como Leia eran sus hijos?

Star Wars no puede introducirse tan tarde en la saga sin arruinar la trama.

Así es con muchos libros y películas excelentes. Si lees *La Última Batalla* en *Las Crónicas de Narnia* sin antes leer *El León, la Bruja y el Armario* y un par de otras crónicas, el volumen final de la serie no será ni de cerca tan significativo. La revolución que lidera Katniss Everdeen en *Sinsajo* no tiene sentido aparte de *Los juegos del hambre,* y nunca comprenderás la saga *de El Señor de los Anillos* si solo lees *El Retorno del Rey.*

Es lo mismo cuando se trata de la trama de las Escrituras. El Antiguo Testamento es "'Parte Uno' de una épica única en dos partes." [1] No podemos eliminar la primera parte de esta épica sin mutilar toda la saga. *La Historia de Jesús ... tiene sentido solo porque sigue y completa la Historia de Israel. ... Los textos que los apóstoles citaron del Antiguo Testamento no eran accesorios; eran postes ligeros para ayudar a Israel a encontrar su camino de Abraham a Jesús.* [2]



Tabletas de madera como esta fueron recubiertas con cera de abejas para formar una superficie de escritura. (Foto cortesía de la Colección Schoyen, Oslo y Londres)

Sin el Antiguo Testamento, es como si estuviéramos tratando de iniciar la historia de Dios en el centro, con la inauguración del reino de Cristo. Eso sería como iniciar tu lectura de una trilogía estudiando el capítulo final del volumen final de la serie de libros, o esperar aterrizar en un avión en tu destino sin despegar primero de tu punto de partida, o comenzar un juego de béisbol en la recta final de la séptima entrada.

Por qué el Antiguo Testamento parece tan diferente

Entonces, ¿por qué el Antiguo Testamento a veces parece tan diferente del Nuevo?

Una razón es simplemente porque el Antiguo Testamento es más *distante* y *más diverso* que el Nuevo Testamento. ¿Recuerdas cómo describió el autor de la carta a los Hebreos la revelación de Dios en el Antiguo Testamento? "Hace mucho tiempo, en muchos tiempos y de muchas maneras, Dios habló" (Hebreos 1:1). Esta distancia ("hace mucho tiempo") y la diversidad ("muchas veces ... muchas maneras") son razones principales por las que puede ser tan difícil entender los orígenes del Antiguo Testamento.

Considera por un momento un par de contrastes entre los dos testamentos:

Nuevo Testamento	Antiguo Testamento
Aproximadamente diez hombres y su los escribas escribieron el Nuevo Testamento en pergamino y papiro sobre el durante unas cuantas décadas.	El desarrollo del Antiguo Testamento a través de un proceso de mil años Eso involucró a decenas de autores y editores que escriben en una variedad de maneras e incluso el propio Dios grabando palabras en piedra.
El Nuevo Testamento describe menos que un siglo de historia bajo el gobierno de un solo imperio.	El Antiguo Testamento abarca más que 3,000 años de historia, que abarca el ascenso y caída de Reinos e imperios en regiones que va desde el norte de África hasta Asia central.

Y sin embargo, incluso con tanta distancia entre estos documentos y nuestras vidas actuales, no hay razón para desesperar cuando se trata de entender cómo obtuvimos el Antiguo Testamento. Cualquiera, incluso tú, puede aprender lo suficiente sobre las antiguas Escrituras hebreas para cerrar la mayoría de estas brechas. Con eso en mente, veamos juntos algunas de las preguntas más significativas sobre los inicios de la Biblia:

- ¿Cómo comenzó el Antiguo Testamento?
- ¿Cómo fue escrito el Antiguo Testamento?
- ¿Cómo se conservó el Antiguo Testamento?
- ¿Cómo se eligieron los libros del Antiguo Testamento?

"Hace mucho tiempo, en muchas ocasiones y de muchas maneras, Dios habló a nuestros padres, por los profetas, pero en estos últimos días nos habló por medio de su Hijo, a quien nombró heredero de todas las cosas, por medio del cual

también creó el mundo."
—Hebreos 1:1-2

Lo que aprenderemos al cerrar estas brechas no solo multiplicará nuestro conocimiento sobre unos cuantos nómadas en el Antiguo Cercano Oriente, sino que también fortalecerá nuestra confianza en la confiabilidad de la Palabra de Dios.

Testamento

(También, "pacto") Un acuerdo duradero que define una relación entre dos o más partes y requiere que al menos una de ellas cumpla con ciertas obligaciones. Los testamentos de Dios —o los pactos— de Dios con la humanidad a lo largo de toda la Biblia son como una columna vertebral que une toda la trama de las Escrituras. [3] Los sagrados escritos de Israel cuentan la historia de los pactos de Dios con Israel y el fracaso de Israel en cumplir esos pactos. Fue el apóstol Pablo quien primero se refirió a estos textos como el "antiguo pacto" o "antiguo testamento" (2 Corintios 3:14). Estos escritos esperaban hacia el "nuevo pacto" o "nuevo testamento" que se cumpliría en Jesucristo (Jeremías 31:31-32; Lucas 22:20; 1 Corintios 11:25; 2 Corintios 3:6; Hebreos 8:1-13; 9:15; 12:24). [4]

Cómo comenzó la Biblia [5]

El primer autor de las Escrituras bien pudo haber sido Dios mismo.

Una de las primeras menciones de revelación escrita en las Escrituras fue cuando "el dedo de Dios" grabó los Diez Mandamientos en "tablillas de piedra" (Éxodo 31:18; 32:15-16). Por supuesto, Dios es un espíritu; ¡así que Dios no posee dedos físicos ni uñas que rasquen palabras en piedra! (Juan 4:24). Cuando Moisés escribió que "el dedo de Dios" grabó la primera edición de los Diez Mandamientos, estaba usando imágenes humanas para identificar al autor de estos mandamientos como el propio Dios.

Desafortunadamente, Moisés hizo un berrinche poco después y destrozó esas piedras originales (lo cual es una lástima, ya que las tablillas de primera edición de la mano de Dios habrían sido un gran objeto de colección). Después de que Moisés controló su temperamento, Dios emitió una segunda edición de los Diez Mandamientos (Éxodo 34:1). Moisés puso estas tablillas en el Arca de la Alianza (Deuteronomio 10:5)—pero luego, en algún momento del siglo VI a.C., los

israelitas terminaron perdiendo de vista el arca. Hoy, como todos los que han visto las *películas de Indiana Jones* saben, el arca se encuentra en un almacén ultrasecreto del gobierno de Estados Unidos en algún lugar de Nevada. No, realmente no. La verdad es que nadie sabe qué pasó con el arca o con las tablas. Algunos judíos antiguos afirmaron que el profeta Jeremías escondió el arca antes de que el templo fuera destruido; otros dijeron que el arca se perdió en Babilonia. [6] De cualquier manera, ningún humano vivo sabe dónde terminaron esas tablillas talladas por Dios.

Antiguo Testamento

El Antiguo Testamento es la primera parte de la Biblia cristiana, que narra la historia de la obra de Dios con los descendientes de Abraham y apunta hacia el cumplimiento de esta historia en el Nuevo Testamento en Jesús. El Antiguo Testamento fue escrito principalmente en hebreo, con algunas porciones preservadas en un idioma conocido como arameo. 11Testament" traduce una palabra griega que también podría traducirse como "pacto" (2 Corintios 3:14; Hebreos 8:13). También conocida como las Escrituras Hebreas, las Escrituras Judías o el Primer Testamento.

Y así, Dios mismo parece haber sido uno de los primeros autores de la Escritura. ¿Pero quién fue el primer ser humano en escribir la Escritura? Hasta donde sabemos por la Escritura, esa distinción le corresponde a Moisés. Fue Moisés quien mantuvo registros de las primeras guerras de Israel, preservó "las palabras del Señor" y proporcionó a los israelitas un "Libro de la Alianza" (Éxodo 17:14; 24:4, 7). Con el tiempo, Moisés moldeó los textos que se convirtieron en los primeros cinco libros de la Biblia. Al igual que Lucas, quien unió muchas fuentes para componer su Evangelio (Lucas 1:1-2), Moisés probablemente tomó de una amplia gama de materiales anteriores para desarrollar la Torá. Algunas de estas fuentes se originaron con Moisés, pero muchos materiales probablemente fueron transmitidos como tradiciones orales o fragmentos de texto. Moisés incluso citó una de sus fuentes—"el Libro de las Guerras del Señor"—por su nombre (Números 21:14-15).

¿Quién escribió el Antiguo Testamento?

En el milenio que siguió a la vida de Moisés, otros profetas junto con sacerdotes y reyes continuaron registrando la revelación "como fueron llevados por el Espíritu

Santo" (2 Pedro 1:21). Los libros históricos se basaron en registros judiciales, informes militares, recuerdos personales y tradiciones orales (véase, por ejemplo, 1 Reyes 11:41; 14:19, 29; 15:7, 31; 16:5, 14, 20, 27; 22:45; 2 Reyes 8:23; 12:19). El rey David escribió muchos de los salmos, y la sabiduría de su hijo Salomón se convirtió en la fuente de la mayoría de los proverbios y probablemente también de Eclesiastes y del Cantar de los Cantares (Cantar de los Cantares). En algún momento después de que los judíos fueron exiliados en Babilonia, parece probable que un editor escriba inspirado (quizá Esdras) reunió los textos, los editó y los organizó en una colección que era sustancialmente la misma que el Antiguo Testamento que poseemos hoy. [7] Los autores de ciertos libros del Antiguo Testamento nos son desconocidos, pero esta verdad no disminuye la autoridad de estos textos. La autoridad del Antiguo Testamento no depende de si conocemos detalles sobre cada escritor humano. El Antiguo Testamento es la historia divinamente inspirada del pueblo que Dios eligió para preparar el camino para Jesús el Mesías. La autoridad del texto del Antiguo Testamento está arraigada en el pacto de Dios con Israel y en el reconocimiento de Jesús de que estos escritos fueron la revelación inspirada de su Padre.

Torá

Hebreo: "instrucción, guía, ley." Los primeros cinco libros del Antiguo Testamento, también conocidos como "Pentateuco", del griego *penta* ("cinco") y *teuchos* ("recipientes", "pergaminos").8 Los nombres en inglés de estos cinco libros provienen de la Septuaginta, una traducción al griego antiguo del Antiguo Testamento.

- Génesis (hebreo *Bereshit,* "En el Principio")
- Éxodo (hebreo *Shemot,* "Nombres")
- Levítico (hebreo *Vayikra,* "Y él llamó")
- Números (hebreo *Ba Midbar,* "En el Desierto")
- Deuteronomio (hebreo *D'Varim,* "palabras")

La escritura del Antiguo Testamento—Quién y cuándo

Libro	Autor	Fecha de escritura
Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio	Moisés con ediciones y adiciones por profetas y escribas inspirados posteriormente	Siglo XV a. C., algunos segmentos editados o agregado más tarde
Joshua	Desconocido	Desconocido, posiblemente entre el día 15 y Siglo X a.C.
Jueces	Desconocido	Desconocido, quizá Durante el reinado de David 1010 a.C. - 970 a. C.
Ruth	Desconocido	Desconocido, después del 11º Siglo a.C.
1 y 2 Samuel	Desconocido	Desconocido
1 y 2 Reyes	Desconocido	Desconocido, siglo VI a.C. o posterior en su forma actual
1 y 2 Crónicas	Desconocido	Desconocido, probablemente no antes de los siglos VI y V a.C.
Ezra	Autor final desconocido, Esdras 7:27-9:15 (y quizá más del libro) parece haber ha sido escrito por Ezra él mismo	Desconocido, después del 433 a. C.
Nehemías	Desconocido, probablemente el mismo autor que Ezra	Desconocido, después del 433 a. C.
Esther	Desconocido	Desconocido, probablemente después del 485 a. C.
Job	Desconocido	Desconocido

Libro	Autor	Fecha de escritura
Salmos	Múltiples autores: David (73 salmos), Asaph (12 salmos), hijos de Coré (11 salmos), Moisés (1 salmo), y otros. Editor final desconocido, posiblemente Esdras	Los salmos individuales fueron producido a lo largo de todo La historia de Israel; Forma final producida En algún momento después del día 6 Siglo a.C.
Proverbios	Salomón escribió sobre todo de los Proverbios. Algunos Proverbios escritos por "el sabio" (22:17-24:22; 24:23-34), Agur (30:1-33), Lemuel (31:1-9), y otros	La mayoría de los proverbios surgió durante el Reinado de Salomón en el siglo X a. C. Escribas del siglo VIII comisionado por Ezequías recolectó y organizó muchos de Proverbios de Salomón (25:1-29:27).
Eclesiastés	Salomón o alguien comisionado por Solomon	Siglo X a. C.
Cántico de los Cánticos (Cantar de los Cánticos)	Salomón o alguien comisionado por Solomon	Siglo X a. C.
Isaías	Isaías	Finales del siglo VIII y principios del siglo VII a.C., algunos Los académicos críticos atribuyen capítulos 40-55 y 56-66 a escritores posteriores
Jeremiah	Jeremiah	Siglos VII y VI a.C.
Lamentaciones	Lamentaciones	Siglo VI a. C.
Ezekiel	Ezekiel	Siglo VI a. C.

Libro	Autor	Fecha de escritura
Daniel	Daniel	En el siglo VI a. C., algunos Los académicos críticos identifican Daniel como ficción y colocar la redacción de la Libro mucho después
Oseas	Oseas	Finales del 8º y principios del 7º Siglos a.C.
Joel	Joel	Desconocido, pero probablemente después del 586 a. C.
Amos	Amos	Siglo VIII a. C.
Obadiah	Obadiah	Desconocido, quizá 6º Siglo a.C.
Jonah	Jonah	Desconocido, siglo VIII a.C. o posterior
Micah	Micah	Finales del 8º y principios del 7º Siglo a.C.
Nahum	Nahum	Siglo VII a. C.
Habacuc	Habacuc	Desconocido, posiblemente 7º Siglo a.C.
Zefanías	Zefanías	Siglo VII a. C.
Haggai	Haggai	520 a. C.
Zacarías	Zacarías	Siglo V a. C.
Malachi	Malachi	Siglo V a. C.

Cómo fue escrito el Antiguo Testamento9

Pero, *¿cómo* se escribieron exactamente las palabras en el Antiguo Testamento?

Después de todo, las papelerías en el antiguo Israel no vendían blocs de notas ni cuadernos Moleskine®, ¡y Jeremiah nunca vio una pluma estilográfica en su vida!

Sin embargo, eso no significa que los utensilios de escritura fueran escasos en el Antiguo Cercano Oriente. Los autores del Antiguo Testamento tenían una amplia gama de superficies sobre las que escribir, un par de herramientas diferentes para escribir y múltiples idiomas para escribir.

¿Sobre qué escribieron los escritores del Antiguo Testamento?

La piedra fue una de las primeras superficies de escritura. A veces, las palabras se grababan directamente en la roca (Éxodo 34:1). Otras veces, las piedras se recubrían con yeso y las palabras se pintaban o imprimían en el yeso (Deuteronomio 27:2-3). Las tablillas de barro proporcionaban otra superficie popular para escribir. Ocasionalmente, los textos estaban grabados en cobre, plata u oro (Éxodo 28:36).

La superficie de escritura más innovadora en el mundo antiguo era la tableta de madera encerada. Los paneles de madera—del tamaño aproximado de un iPad®—estaban cubiertos con cera de abeja. Los escritores rayaban palabras y esbozaban ideas en la cera, luego copiaban el contenido que querían conservar en superficies más duraderas y raspaban la superficie de cera para limpiarla. Este puede ser el proceso descrito en las profecías de Isaías cuando se le dice al profeta que "lo escriba ante ellos en una tablilla e inscríbelo en un libro" (Isaías 30:8). Es posible que algunos de los oráculos de Isaías fueran rayados en una tableta y luego conservados en otra superficie. Cuando el recubrimiento de cera de abeja se desgastaba hasta los paneles de madera, los autores recargaban sus dispositivos de escritura recubriendo los paneles con cera.



Una caña de papiro puede crecer hasta más del doble de la altura de una persona promedio y ser aproximadamente tan gruesa como tu muñeca. Se usaban agujas para separar la médula de la planta en tiras anchas y delgadas. Estas tiras se colocaban en dos capas, perpendiculares entre sí, luego se presionaban juntas y se secaban.

Desafortunadamente, las tablillas enceradas, el barro, el metal y la piedra comparten un problema común: cualquier documento extenso escrito en estas superficies es demasiado grande para transportarlo de un lugar a otro. (Echa un vistazo a los primeros cinco libros de tu Biblia; luego, imagina tratar de cargar toda una Torá grabada en tablillas de barro o paneles de madera encerada. ¡Necesitarías una camioneta para transportar tu Biblia cada vez que fueras a la iglesia!) Por eso los libros del Antiguo Testamento, tal como nos han sido transmitidos, estaban escritos principalmente en superficies más portátiles como papiro, cuero y pergamino.

El papiro es una caña que crece en zonas pantanosas (Job 8:11); cada planta mide aproximadamente quince pies de altura y es tan gruesa como tu muñeca. "El papel está hecho de papiro", nos dicen los escritos del filósofo romano Plinio, "usando puntas de aguja para separarlo en tiras delgadas, lo más anchas posible." [10] Estas tiras anchas se apilaban en dos capas, con una capa colocada perpendicular a la otra; Las capas se prensaban, secaban y se frotaban lisas. Los egipcios escribían en papel de papiro más de mil · años antes de que naciera Moisés. Parece que el de Jeremías pudo haber sido escrito primero en papiro, ya

que estos ardían fácilmente cuando el rey los arrojó en su olla de fuego (Jeremías 36:23).

Otra superficie de escritura antigua era el cuero. Mucho antes de que Moisés guiara a los israelitas fuera de Egipto, las pieles de terneros o cabras se empapaban en cal, raspaban y curtían para producir un material de escritura duro pero algo tosco.

Fue alrededor del siglo II a.C. cuando el cuero comenzó a ceder el paso al pergamino. Fue entonces cuando el rey de Egipto empezó a retener papiro de Pérgamo, una ciudad en Asia Menor occidental. Los pérgameos no se desesperaron por la repentina falta de superficies lisas para escribir. En cambio, experimentaron con un proceso para producir superficies de escritura más lisas estirando las pieles de los animales. El producto liso y duradero de sus experimentos llegó a conocerse como "pergamino", del término griego para un habitante de Pérgamo.

Algunas fuentes tempranas de textos del Antiguo Testamento pudieron haber sido grabadas en tablillas de barro, cera o piedra. Sin embargo, los documentos que el pueblo judío preservó como la Palabra inspirada por Dios fueron copiados en papiro, pergamino y cuero. Cuando Pablo le pidió a Timoteo que trajera "los pergaminos", pudo haber estado pidiéndole que trajera sus pergaminos del Antiguo Testamento (2 Timoteo 4:13).

¿Con qué escribieron los escritores del Antiguo Testamento?

Al grabar palabras en cera, piedra o arcilla, los escritores del Antiguo Testamento usaban estiletes (Job 19:24; Isaías 8:1; Jeremías 17:1). Al escribir en papiro o cuero, los primeros escritores usaban cañas de tallo delgado, deshilachadas en un extremo para formar diminutos pinceles. Los copistas posteriores hicieron su trabajo con cañas rígidas, cortadas en un ángulo agudo para formar una punta en el extremo. La tinta más común en esta época se hacía mezclando hollín con aceite vegetal o savia de un árbol de acacia. Los escribas metían cuernos de animales llenos de tinta y quizá estuches de plumas en sus cinturones (Ezequiel 9:2-3, 11).



Pergamino de la Torá que contiene el libro del Éxodo. Este pergamino del siglo XIV d.C. fue recuperado de una *genizá* (hebreo, "lugar de escondite") en El Cairo, donde se desecharon copias desgastadas de las Escrituras. (Foto cortesía del Museo Bíblico Dunham, Universidad Bautista de Houston)

¿En qué idioma escribieron los escritores del Antiguo Testamento?

La mayor parte del Antiguo Testamento fue escrita en hebreo—¡un idioma que hoy puede parecer muy extraño para los lectores ingleses! Una razón por la que el hebreo nos parece extraño es porque se escribe de derecha a izquierda en lugar de izquierda a derecha. Además, está el hecho de que el hebreo escrito no tenía vocales en la era del Antiguo Testamento—solo consonantes y algunos caracteres especiales, conocidos hoy como "madres de la lectura" *(matres lectionis)* para indicar lugares donde debían leerse vocales. Además, no había letras mayúsculas y

minúsculas distintas en hebreo. Pergamino de la Torá que contiene el libro del Éxodo. Este pergamino del siglo XIV d.C. fue recuperado de Today, si intentáramos escribir de derecha a izquierda sin vocales evidentes ni letras minúsculas en inglés, una frase familiar de las Escrituras terminaría pareciendo algo así:

'N'S' DR'L 'HT D'G R" DR'L 'HT L'RS' 'R'H

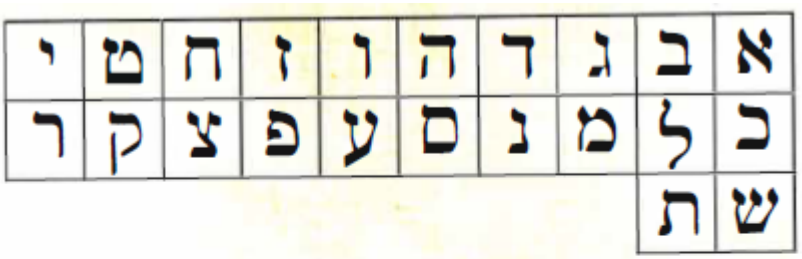
Mira cuidadosamente la oración de arriba—recuerda, lee de derecha a izquierda, no de izquierda a derecha—y ve si puedes descifrar estas palabras de Deuteronomio 6:4. [11] Cuando consideramos cómo fue escrito el Antiguo Testamento, es útil saber que los caracteres de "escritura cuadrada" actuales no son las mismas letras que los autores del Antiguo Testamento conocían y usaban. La mayoría de los escritos del Antiguo Testamento habrían sido escritos primero en caracteres "paleohebreos". No fue sino hasta algún momento después del siglo VI a.C. que los escribas judíos comenzaron a escribir palabras hebreas usando un alfabeto de escritura cuadrada que tomaron prestado de los asirios. Este alfabeto evolucionó hasta convertirse en la escritura que la gente identifica hoy como hebreo.

También es importante saber que no todo el Antiguo Testamento fue escrito en hebreo. Durante sus décadas de exilio, el pueblo judío aprendió arameo, un idioma común en el comercio y la diplomacia antiguos. Para cuando terminó el exilio, muchos judíos hablaban arameo como su primera lengua. (Este cambio podría ser la razón por la que los levitas necesitaron interpretar el texto hebreo que Esdras leyó al pueblo, Nehemías 8:7-8.) No es sorprendente, entonces, que algunos segmentos del Antiguo Testamento terminaran en arameo. Un versículo en Jeremías (10:11) así como dos secciones extendidas en Daniel (2:4-7:28) y Esdras (4:8-6:18; 7:12-26) están registrados en arameo en lugar de hebreo. Dado que el arameo usaba el mismo alfabeto cuadrado que el hebreo, estos textos pueden parecer hebreo a primera vista—¡pero la gramática y el vocabulario del hebreo y el arameo son tan diferentes como el inglés y el latín, o el español y el francés! Los judíos en Judea y Galilea aún hablaban arameo en el siglo I d.C. Un puñado de frases arameas también llegaron al Nuevo Testamento, aunque el Nuevo Testamento estaba escrito en griego (Marcos 5:41; 7:34; 15:34; Romanos 8:15; Gálatas 6:4; 1 Corintios 16:22).

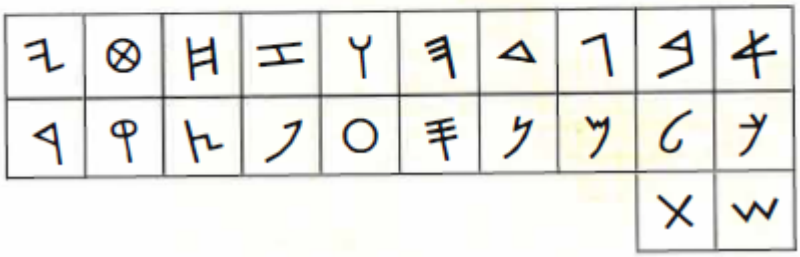
Cómo ha cambiado la escritura hebrea

Al menos desde el siglo X a.C., los israelitas ya registraban su historia y profecías en paleohebreo. En algún momento después del siglo VI a.C., los escribas judíos cambiaron a un alfabeto de "escritura cuadrada" que puede rastrearse hasta los asirios.

Escritura cuadrada Hebreo



Paleo-hebreo



Una docena de fragmentos entre los Manuscritos del Mar Muerto fueron copiados en paleohebreo. El resto de los textos hebreos entre los Manuscritos del Mar Muerto fueron copiados en escritura cuadrada—pero, incluso en los manuscritos de escritura cuadrada, los copistas de los pergaminos conservaron el santo nombre de Dios en paleohebreo. Más tarde, los Masoretes—una secta escribal judía medieval—añadieron acentos, puntos vocálicos y otras marcas para preservar las lecturas correctas de cada texto bíblico.

Así es como se ve la cláusula traducida como "Escucha, [oh] Israel" (Deuteronomio 6:4) en la mayoría de las traducciones al inglés en cada forma de hebreo:



Paleo-hebreo

Hebreo de escritura cuadrada

Hebreo de escritura

Crítica textual

La crítica textual es el análisis de diversas copias, fragmentos, versiones y traducciones de un texto con el objetivo de recuperar la redacción del manuscrito original en su forma o formas finales. [12]

Cómo se preservó el Antiguo Testamento

Hasta ahora, hemos aprendido cómo el Espíritu de Dios actuó a través de instrumentos humanos para inspirar las Escrituras del Antiguo Testamento. ¡Pero las copias más antiguas de las Escrituras—los "autógrafos"—se descomponieron en polvo hace miles de años! Eso se debe en parte a procesos naturales de deterioro. También es porque naciones extranjeras quemaron los lugares sagrados de Israel en múltiples ocasiones y porque los judíos desecharon sus pergaminos cada vez que se desgastaban demasiado para usarlos. [13] Cada edición antigua del Antiguo Testamento que sobrevive hoy es una copia. Como estas copias provienen de una época anterior a las fotocopiadoras, computadoras y imprentas, todas fueron hechas a mano. ¿Y qué tan fielmente preservaron estas muchas generaciones de copistas no tan inspirados las Escrituras inspiradas?

Al principio de la historia de Israel, surgieron clanes de copistas profesionales para preservar los escritos sagrados de su pueblo. Algunos de los descendientes de Judá se convirtieron en "clanes de escribas" o "Soferitas" (1 Crónicas 2:55). Con el tiempo, los copistas judíos desarrollaron prácticas detalladas para copiar y contar letras para mantener pura cada sílaba del texto.

Hacia finales del siglo V d.C., un grupo de eruditos judíos conocidos como los Masoretes (o Masoretas) estandarizaron y agudizaron estas prácticas antiguas. Algunos de los mejores manuscritos sobrevivientes del Antiguo Testamento provienen de la familia Ben Asher, un clan masorético de la región de Iberias. [14] Los Masoretas añadieron marcas vocálicas, acentos y notas marginales para preservar la lectura tradicional de cada texto. [15] Los escribas masoréticos sabían cuántas palabras y letras pertenecían a cada libro de su Biblia. Incluso sabían qué palabra y qué letra debían estar exactamente en el centro de cada libro. Como resultado, la versión del Antiguo Testamento preservada por los Masoretas—conocida hoy como el Texto Masorético—representa una reproducción sumamente confiable de la forma final del Antiguo Testamento. [16]

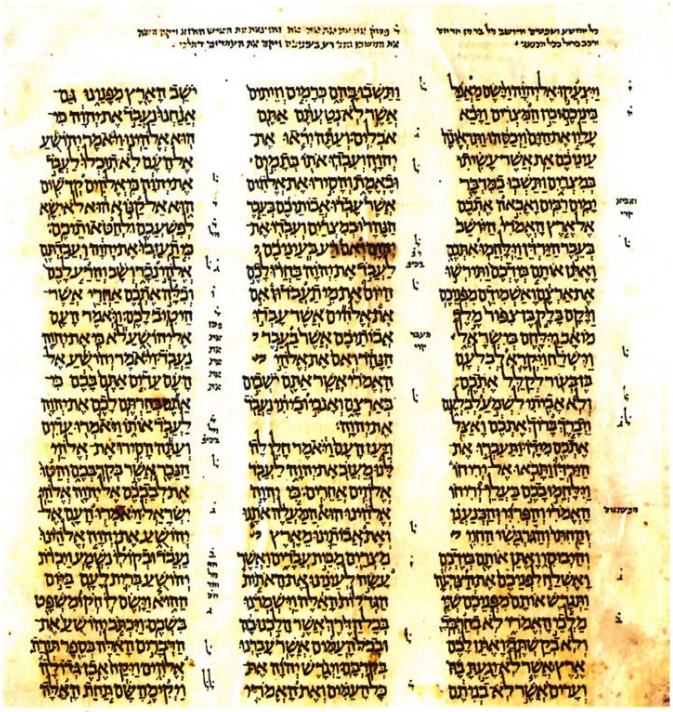
A pesar del trabajo de los masoretas y de las comunidades de escribas anteriores, los copistas siguieron cometiendo errores a lo largo de los siglos. Sin embargo, cuando se ven en el contexto de todos los manuscritos del Antiguo Testamento, estas diferencias son relativamente raras y ninguna de ellas afecta nada de lo que creemos sobre la obra de Dios en el mundo. [17] Cuando las copias antiguas difieren, la disciplina de la crítica textual permite a los estudiosos reconstruir la lectura original en la inmensa mayoría de los casos.

El Texto Masorético siempre ha sido confiable—pero hasta 194-7, nadie sabía con certeza qué tan de cerca seguía el Texto Masorético a los textos más antiguos. La copia completa más antigua del Texto Masorético proviene de la Edad Media—¡más de 1,000 años después de que se escribieran los textos originales!—y el fragmento más antiguo sobreviviente de cualquier texto del Antiguo Testamento fue un fragmento de papiro del siglo II a. C. [18] Como resultado, muchos escépticos sospechaban que el Antiguo Testamento había cambiado radicalmente entre el momento en que se finalizaron los textos y el ascenso de los Masoretas. Luego, en 1947, un joven pastor llamado Muhammed edh-Dhib descubrió los Manuscritos del Mar Muerto, y quedó claro que el Antiguo Testamento había sido conservado de manera mucho más confiable de lo que muchos estudiosos escépticos habían supuesto.

> Incluso antes de la época de los Masoretas, estrictas directrices regulaban la copia de cada texto del Antiguo Testamento. Según el Talmud—una colección de tradiciones de rabinos judíos—cada piel debe contener un cierto número de columnas, igual a lo largo de todo el códice. La longitud de cada columna no debe extenderse por menos de cuarenta y ocho ni más de sesenta líneas; y el ancho debe consistir en treinta letras; ... Una copia auténtica debe ser el ejemplar, del cual el transcriptor no debe desviarse en lo más mínimo; ninguna palabra ni carta ... debe ser escrita de memoria, ya que el escriba no ha revisado el códice ante él." [19]

Manuscritos importantes de los Masoretas

Manuscrito	Fecha	Descripción
Codex Leningradensis	Principios del siglo XI d.C.	El manuscrito completo más antiguo que se conserva del Antiguo Testamento. El Códice de Leningrado fue copiado por la familia Ben Asher, de escribas masoréticos.
Códice de Alepo	Siglo X d.C.	Manuscrito masorético de Ben Asher. Los alborotadores destruyeron sinagogas judías en la ciudad de Alepo en 1947, y varias partes de Este códice fue destruido.
Oriental 4445, *Biblioteca Británica Códice de la Pentateuco*	Siglo X d.C.	Copia de la Torá, que atestigua una forma temprana del Ben Asher Texto Masorético.
Códice de Leningrado de los Profetas	Siglo X d.C.	Copia de Isaías, Jeremías, Ezequiel y profetas menores, copiada de un texto masorético de Ben Asher.
Codex Cairensis	Siglo IX d.C.	Ben Asher, texto masorético de los profetas hebreos.



Panel del Códice de Alepo. Las marcas marginales en el Códice de Alepo se conocen como "masorah"; estas notaciones proporcionan pronunciaciones y otra información añadida por Masoretes para preservar el texto hebreo y arameo de las Escrituras.

Los Manuscritos del Mar Muerto

Muhammed edh-Dhib había perdido a sus ovejas, y no sabía dónde encontrarlas. O al menos esa fue la historia que se contó después. Quizá el pastor de dieciséis años estaba buscando ovejas o cabras cuando cayó en una cueva en el desierto. O tal vez buscaba tumbas antiguas que pudieran contener artefactos valiosos. Según una leyenda local, Mahoma arrojó una piedra a una cueva, esperando encontrar una oveja perdida. Sin embargo, lo que escuchó cuando la roca llegó a su destino no fue el balido de una oveja o cabra. Lo que escuchó en cambio fue el rompimiento de cerámica. Lo que encontró en esos frascos rotos impactaría al mundo mucho después de que su rebaño fuera olvidado.

Lo que Muhammed edh-Dhib encontró en el invierno de 1947 fueron los primeros de los Manuscritos del Mar Muerto.

En la década que siguió al descubrimiento inicial de siete pergaminos, búsquedas posteriores revelaron cientos de fragmentos y pergaminos más en diez cuevas en la región conocida hoy como la Orilla Occidental. Antes de que todo terminara, se descubrieron más de 900 documentos antiguos.

La mayoría de los estudiosos creen que los Manuscritos del Mar Muerto eran la biblioteca de una secta judía conocida como los esenios que se habían retirado a una comunidad desértica aislada llamada Qumrán. Esta secta se formó como resultado de controversias relacionadas con el templo judío en Jerusalén. Estas disputas llevaron al fundador de la secta de Qumrán—conocido en los pergaminos como el "Maestro de la Justicia"—a retirarse del establecimiento del templo y establecer una comunidad en el desierto.

Más de 200 de los Manuscritos del Mar Muerto son copias de libros del Antiguo Testamento en hebreo y arameo. Los 700 manuscritos restantes ofrecen comentarios sobre el Antiguo Testamento, así como reglas para vivir en la comunidad de Qumrán. Estas reglas comunitarias contienen algunas de las partes más interesantes de los Manuscritos del Mar Muerto. Según las reglas de Qumrán, saludar a alguien con la mano izquierda podía resultar en diez días de castigo. Escupir o resoplandar algo que no debía ser gracioso merecía treinta días de penitencia. Mostrarle la leña a tu vecino también merecía un tiempo de espera de un mes. [20]

Cuando los Manuscritos del Mar Muerto fueron redescubiertos en el siglo XX, quedó claro que el texto del Antiguo Testamento había permanecido notablemente estable a lo largo de los siglos. De hecho, un pergamino de Isaías encontrado entre los Manuscritos del Mar Muerto (1Qisaa) fue copiado más de cien años antes de que Jesús naciera; ¡sin embargo, la redacción de este rollo de Isaías coincidía casi completamente con los textos masoréticos que fueron copiados mil años después!

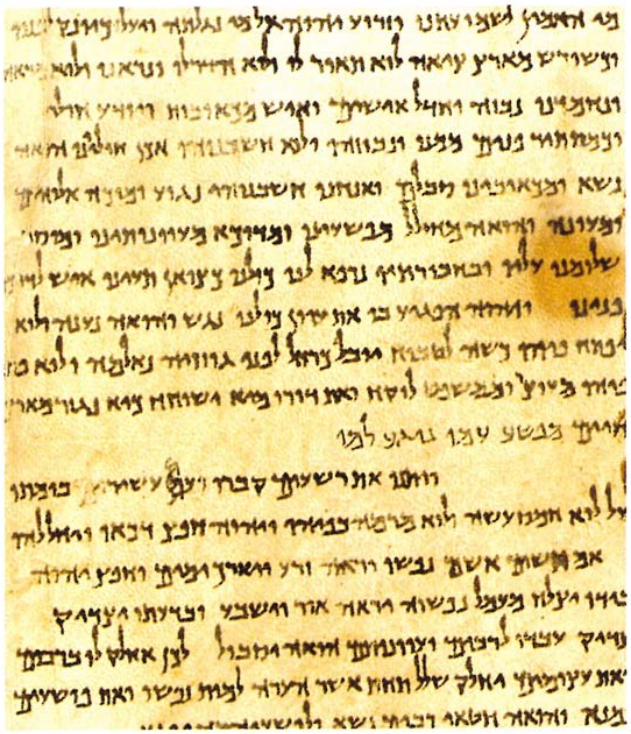
En otros textos del Antiguo Testamento, los Manuscritos del Mar Muerto sí revelaron una gran variedad de versiones y variaciones de copia que se habían desarrollado a lo largo de los siglos—pero ninguna de estas variantes afecta nada de lo que creemos sobre Dios o sobre su obra en el mundo. Lo que demostraron los Manuscritos del Mar Muerto fue que, incluso a lo largo de siglos, el texto del Antiguo Testamento había sido copiado con excepcional precisión y cuidado.

Manuscritos del Antiguo Testamento entre los Manuscritos del Mar Muerto

Sección Canónica (según el Libro I Número de orden del texto hebreo y arameo)	**Libro**	**Número de manuscritos***
Pentateuco *(Torá)*	Génesis Éxodo Levítico Números Deuteronomio	24 18 18 11 33
Profetas *(Neviim)* Antiguos profetas	Joshua Jueces 1-2 Samuel 1-2 Reyes	2 3 4 3
Profetas posteriores	Isaías Jeremiah Ezekiel Doce (Menor) Profetas	22 6 6 10
Escritos *(Mi Partida)* Libro de la Verdad	Salmos Proverbios Trabajo	39 2 6
Cinco Pequeños Pergaminos	Cantar de los Cánticos Ruth Lamento Eclesiastés Esther	4 4 4 3 0
Otros libros	Daniel Esdras-Nehemías 1-2 Crónicas	8 1 1
		Total: 232

* Existen diferentes reconstrucciones del número total de manuscritos originalmente representados por los textos fragmentarios en los Manuscritos del Mar Muerto; por lo tanto, algunos de estos números pueden variar.

El Rollo de Isaías (lQlsa) es el más completo de todos los pergaminos descubiertos en Qumrán. Este pergamino incluye todo el libro de Isaías y es prácticamente idéntico a textos que fueron copiados 1,000 años después de los Manuscritos del Mar Muerto.



Designación de los Manuscritos del Mar Muerto

2QSir? 1Q30? ¿3QPs? ¿No son esos droides de las películas *de Star Wars*? ¡Para nada! Son designaciones para diferentes Manuscritos del Mar Muerto. Al principio, estas designaciones pueden parecer confusas, pero en realidad no son nada complicadas.

- El *número al inicio* indica *en qué cueva* fue descubierto el documento. 4Q26, por ejemplo, fue encontrado en la cuarta cueva.
- La *letra en medio* indica el *lugar* donde se descubrió el documento. Q es una abreviatura de "Qumran".
- Las *letras o números al final* indican ya sea *el contenido* del pergamino o, si el contenido no es obvio, un *número* para distinguir el fragmento en particular. "Sir" es la abreviatura de "Sirach", por ejemplo, y "Ps" abrevia "Salmos". Una "p" minúscula antes del nombre de un libro significa que el pergamino es un comentario *(pesher)* sobre ese libro.

Por ejemplo, "3QEzek" es una porción de Ezequiel (Ezek) encontrada en la tercera cueva (3) en Qumrán (Q), mientras que "1QpHab" es un comentario (p) sobre Habc (Hab) encontrado en la primera cueva (1) en Qumran (Q).

Capítulo 2

1. Terence Noble, ed., "Introduction," Wycliffe's Bible (edición Kindle) 2012.

2. Scot McKnight, *El Evangelio del Rey Jesús* (Grand Rapids: Zondervan, 2011), 50, 118.

3. Esta definición ha sido moldeada por Peter Gentry y Stephen Wellum, *Kingdom through Covenant* (Wheaton: Crossway, 2013), capítulo 4; Gordon Hugenberger, *Marriage as Covenant* (Leiden: Brill, 1994); Daniel Lane, "The Meaning and Use of the Old Testament Term for 'Covenant'" (tesis doctoral, Trinity International University, 2000).

4. Para una de las referencias más antiguas a las Escrituras cristianas como el "Nuevo Testamento", véase Tertuliano de Cartago, *Adversus Marcionem,* 4:6.

5. Samuel Emadi escribió un borrador temprano de este capítulo y contribuyó con gran parte de la investigación.

6. La gloria de Dios fue retirada del templo antes de la destrucción de Jerusalén en 586 a. C. (Ezequiel 8:6-10:18), lo que sugiere quizá que artículos como el arca de la alianza ahora podrían ser tocados y llevados por otras naciones. Según las Crónicas, todos los artículos del templo fueron retirados y llevados a Babilonia (2 Crónicas 36:18); sin embargo, el arca no aparece en la lista cuando se devuelven los artículos (Esdras 1:7-11). Esta omisión podría sugerir que el arca se perdió entre la retirada y el retorno (para esta suposición, véase el texto apócrifo 4 Esdras 10:19-22) o que el arca fue oculta antes de la invasión babilónica (para esta posibilidad, véase texto apócrifo 2 Macabeos 2:4-10).

7. Véase Renaeo de Lyon, *Adversus Haereses,* 3:21:2. Para la defensa de la noción de que los Salmos en particular fueron ordenados intencionalmente por un editor posterior, véase Robert Cole, *Salmos 1-2: Puerta al Salterio,* Hebrew Bible Monographs 37 (Sheffield: Sheffield Phoenix Press, 2012).

8. Paul Wegner, *El viaje de textos a traducciones* (Grand Rapids: Baker, 2004), 42.

9. Esta sección se basa extensamente en Ernst Worthwein con A.A. Fischer, *El texto del Antiguo Testamento* , tercera edición (Grand Rapids: Eerdmans, 2014).

10. Plinio, *Historia Natural,* 13:74-82.

11. "Escuchad, 0 Israel: El SEÑOR, nuestro Dios, el SEÑOR es uno" (Deuteronomio 6:4 Versión estándar en inglés).

12. Bruce Waltke, "Old Testament Textual Criticism," *Foundations for Biblical Interpretation,* ed. David Dockery, et al. (Nashville: Broadman and Holman, 1994), 175.

13. Neil Lightfoot, *How We Got the Bible* , tercera edición (Grand Rapids: Baker, 2003), 130-131; Wegner, *El viaje de los textos a las traducciones,* 165-166.

14. Cuatro grupos sucesivos de escribas parecen haber preservado el Antiguo Testamento: (1) Antes del siglo II d.C., los *Sopherim*— llamados así porque contaban (hebreo, *safar)* cada letra copiaba el Antiguo Testamento, seguidos por (2) los *Tannaim* (siglo II d.C. hasta el siglo III d.C.) y (3) los *Amoraim* (siglo IV d.C. hasta siglo V d.C.). (4) Los Masoretas surgieron cerca del final del siglo V d.C. Los dos clanes masoréticos principales fueron Ben Asher y Ben Naphtali. Sus textos sí diferían, pero no de manera significativa. Véase Paul Wegner, *A Student's Guide to Textual Criticism of the Bible* (Downers Grove: InterVarsity, 2006), 63-78.

15. Wegner, *El viaje de los textos a las traducciones,* 172-177.

16. Bill Arnold y Bryan Beyer, *Encontrando el Antiguo Testamento* (Grand Rapids: Baker, 1999), 26-28.

17. Algunos estudiosos han estimado que la concordancia entre los manuscritos del Antiguo Testamento supera el noventa por ciento. Véase W. W. Klein, Craig Blomberg y Robert Hubbard, *Introduction to Biblical* Interpretation rev. ed. (Nashville: Nelson, 2004), 122.

18. Para referencias relacionadas con el Papiro de Nash, véase Wegner, *A Student's Guide to Textual Criticism of the Bible,* 148-151. En 1985, se descubrieron dos amuletos de plata del siglo VII con fragmentos de Números 6:22-27 escritos en ellos.

19. Frederic Kenyon, *Our Bible and the Ancient Manuscripts* rev. ed. (Nueva York: Harper, 1958), 34-35, 78-79.

20. lQS, 7; 4Q258. Por supuesto, hubo razones comprensibles para cada una de estas restricciones en el contexto cultural de la comunidad de Qumrán.